

# VITA VACUMAT® 6000 M

Istruzioni d'uso



VITA Determinazione del colore

VITA Comunicazione del colore

VITA Riproduzione del colore

VITA Controllo del colore

Data 09.19



VITA – perfect match.

**VITA**



## Indice

<b>1 Premessa</b>	<b>4</b>
<b>2 Dotazione</b>	<b>5</b>
2.1 Unità di comando VITA vPad	5
2.2 Accessori (a pagamento)	5
<b>3 Informazioni tecniche</b>	<b>6</b>
<b>4 Dati tecnici</b>	<b>6</b>
4.1 Dimensioni / Pesi	6
4.2 Dati elettrici	6
4.2.1 Forno	6
4.2.2 Pompa per vuoto	6
<b>5 Uso conforme a destinazione</b>	<b>7</b>
<b>6 Avvertenze di sicurezza</b>	<b>7</b>
6.1 Pittogrammi	7
<b>7 Condizioni ambientali</b>	<b>8</b>
<b>8 Funzioni di sicurezza</b>	<b>8</b>
<b>9 Installazione e messa in funzione</b>	<b>9</b>
9.1 Luogo di installazione	9
9.2 Collegamenti del forno	9
9.3 Indicatore di stato	10
9.4 Fusibili	10
9.5 Avvertenze per contrassegni di sicurezza	10
9.6 Collegamento elettrico del forno	11
9.7 Spegnimento del forno, a fine funzionamento	11
<b>10 Pulizia del forno</b>	<b>12</b>
10.1 Cottura di decontaminazione per la camera di cottura	12
10.2 Isolamento camera di cottura	12
<b>11 Marcatura CE</b>	<b>12</b>
<b>12 Ventole</b>	<b>12</b>
<b>13 Interruzioni della corrente di rete</b>	<b>13</b>
<b>14 Garanzia e responsabilità</b>	<b>13</b>
14.1 Ricambi	13
14.2 Assistenza tecnica	13
<b>15 Indice alfabetico</b>	<b>14</b>

## 1 Premessa

### **Egredi clienti,**

La ringraziamo per aver deciso di acquistare un forno VITA VACUMAT 6000 M. Il sistema di riscaldamento dei forni per ceramica affermato da lungo tempo, con la muffola in quarzo - Kanthal ed il nuovo materiale isolante nella camera di cottura garantiscono per anni risultati di cottura omogenei con tutti i tipi di ceramica.

I sensori di temperatura di alta qualità e la taratura automatica della temperatura assicurano una precisione di più/meno 1°C.

L'apparecchio è stato concepito secondo il più recente stato della tecnica e soddisfa tutte le norme internazionali sulla sicurezza. Con un uso improprio tuttavia non si possono evitare pericoli. Leggere attentamente queste istruzioni di impiego e attenersi alle avvertenze.

Se osservate sono un aiuto per evitare pericoli, ridurre costi di riparazione e tempi di fermo, e aumentare l'affidabilità e la durata dell'apparecchio. Tutte le figure e disegni riportati in queste istruzioni di impiego servono a titolo di illustrazione generale e non sono vincolanti per la costruzione dettagliata dell'apparecchio.

Conservare sempre le istruzioni di impiego in prossimità dell'apparecchio. Vanno lette e applicate da ogni persona che utilizza l'apparecchio, ad es.: uso, eliminazione di guasti durante i cicli operativi, pulizia e manutenzione (manutenzione periodica, ispezione, riparazioni).

Vi auguriamo buon lavoro e successo con il VITA VACUMAT 6000 M.

### **Tutela del diritto d'autore**

Queste istruzioni di impiego sono da trattarsi in maniera riservata. Devono essere utilizzate solo dalle persone autorizzate. La cessione a terzi potrà essere effettuata solo previa autorizzazione scritta della VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG.

Tutta la documentazione è tutelata ai sensi della legge sui diritti d'autore.

Se non è espressamente consentito, sono vietati la consegna a terzi nonché la riproduzione di documenti, anche parziali, come pure l'utilizzazione e la comunicazione del loro contenuto.

Le inosservanze saranno perseguite a termini di legge.

Ci riserviamo ogni e qualsiasi diritto di esercitare i diritti di protezione industriale.

## 2 Dotazione

### Cartone speciale contenente:

- 1 forno **VITA VACUMAT 6000 M laccato (antracite, rosso, blu, nero, turchese, bianco) o acciaio inossidabile**
- |  | Codice. |
|--|---------|
| • 1 cavo per allacciamento alla rete, 200 cm |         |
| • 1 tubo per vuoto VITA, 200 cm              | D33218  |
| • 1 zoccolo di cottura                       | D23294  |
| • 1 indicatore di stato                      | D47225  |
| • 1 pinza                                    | D20191  |
| • 1 supporto di cottura G                    | B009NU  |
| • 1 VITA Indicazioni di sicurezza            | 10526M  |
| • 1 prospetto Concetto VITA VM               | 1218    |

### 2.1 Unità di comando VITA vPad

Il forno VITA VACUMAT 6000 M può essere equipaggiato con una delle seguenti unità di comando:

- VITA vPad comfort
- VITA vPad excellence

**i** Per gestire 2 o più VITA VACUMAT 6000 M / VITA VACUMAT 6000 MP o VITA ZYRCOMAT 6000/6100 MS con un'unica unità di comando VITA vPad excellence occorre la VITA Switchbox con cavo di collegamento. Per l'alimentazione del vuoto con una pompa VITA fino a 4 VITA VACUMAT 6000 M o VITA VACUMAT 6000 MP occorre la VITA MultiPump e la VITA vPad excellence.

**Leggere le informazioni nelle istruzioni d'uso della corrispondente unità di comando VITA vPad.**

### 2.2 Accessori (a pagamento):

- Pannelli laterali VITA VACUMAT 6000 M, set da 2 pz.
- Pompa per vuoto VITA : 230/240 Volt, 50/60 Hz, 115 Volt, 50/60 Hz o 100 Volt/60 Hz.
- FDS (Firing-Data-System) – programma di gestione dei dati di cottura per PC
- Set cifre magnetiche VITA (Nr. 1 – 4)
- VITA Switchbox per gestione forni multipli
- VITA MultiPump per l'alimentazione del vuoto fino a quattro forni con un'unica pompa VITA

### 3 Informazioni tecniche

#### VITA VACUMAT 6000 M offre:

- Tecnica di cottura innovativa e materiali di alta tecnologia nella camera di cottura per una trasmissione ancora più omogenea del calore
- La muffola in quarzo di maggior durata (Made in Germany) ed un'unità elettronica affidabile per risultati di cottura costanti e convincenti
- Numerosi programmi di controllo e Service per un massimo di confort operativo, sicurezza e risparmio di tempo, ad es.:
  - protezione automatica contro la formazione di acqua di condensa nella camera di cottura (VITA AntiCon)
  - taratura automatica della temperatura con una precisione di +/-1° C ad ogni avvio di programma (VITA AutoAdjust)
  - funzione automatica di decontaminazione (VITA SpecialClean)
  - raffreddamento rapido controllato e modalità notturna a risparmio energetico (VITA Energy Efficiency)
- Gestione di fino a quattro forni con un'unica unità di comando VITA vPad
- Con VITA MultiPump alimentazione del vuoto fino a quattro forni con un'unica pompa
- Con VITA Energy Efficiency risparmio fino al 70% di costi energetici
- Con VITA vPad tutte le informazioni sono riunite – parametri di programma, istruzioni di impiego per i materiali VITA integrate, fotografie di pazienti e tutti i dati di processo delle cotture
- Il controllo Service automatico del ciclo garantisce la stabilità degli apparecchi
- La guida a menu intelligente di tutte le VITA vPad agevola l'uso intuitivo dei forni
- Indicatore di stato ottico

### 4 Dati tecnici

#### 4.1 Dimensioni / Pesi

- Larghezza: 230 mm
- Profondità: 325 mm
- Altezza: 444 mm
- Custodia, peso: acciaio laccato 13 kg
- Diametro utile camera di cottura: 90 mm, altezza: 55 mm
- Temperatura camera di cottura: max. 1200 °C

#### 4.2 Dati elettrici

##### 4.2.1 Forno

- Allacciamento elettrico: 230 Volt AC, 50 Hz  
oppure 100/110 Volt AC, 50/60 Hz
- Potenza assorbita: max. 1500 Watt

##### 4.2.2 Pompa per vuoto

- Allacciamento elettrico: 230 Volt AC, 50 Hz  
oppure 100/110 Volt AC, 50/60 Hz
- Potenza assorbita: max. 200 Watt
- Vuoto finale: < 960 mbar
- Dimensioni: 320 x 110 x 220 mm
- Peso: ca. 6,4 kg

## 5 Uso conforme a destinazione

### Basi per la costruzione dell'apparecchio

L'apparecchio è stato costruito in conformità allo stato della tecnica ed alle regole riconosciute che disciplinano la tecnica di sicurezza. Ciononostante è possibile che in caso di impiego non appropriato possano sorgere pericoli anche mortali per l'utilizzatore o per terzi nonché danni del forno stesso o di altri beni.






### Modalità operative non ammesse

Il funzionamento dell'apparecchio non è consentito con fonti di energia, prodotti ecc. che sono soggetti alle normative sulle sostanze pericolose o che provocano in qualsiasi modo un effetto sulla salute degli utilizzatori, e con modifiche apportate dall'utilizzatore.

### Modalità operative ammesse

La messa in esercizio dell'apparecchio è consentita soltanto se sono state lette e comprese interamente le presenti istruzioni di impiego e se vengono osservate le procedure in esse descritte. Un uso differente, come ad es. la lavorazione di prodotti differenti di quelli previsti nonché l'uso di sostanze pericolose o sostanze dannose alla salute, è da considerarsi come non conforme alla destinazione. Il produttore/ fornitore non risponde per danni risultanti da un tale comportamento. Il rischio ricade esclusivamente sull'utilizzatore.

## 6 Avvertenze di sicurezza

6.1 Pittogrammi		
<b>Tensioni pericolose</b>	Questo pittogramma segnala la possibilità di tensioni pericolose. Prima di aprire l'apparecchio staccare la spina dalla presa di rete.	
<b>Superfici calde</b>	Questo pittogramma segnala superfici calde. Sono possibili ustioni.	
<b>Smaltimento separato</b>	Attenersi alle disposizioni per lo smaltimento separato di rifiuti elettrici/elettronici. Non smaltire con i rifiuti domestici. La barra nera sotto il simbolo „contenitore della spazzatura mobile“ significa che l'apparecchio è stato messo in commercio dopo il 13.08.2005. Attenzione: l'apparecchio è soggetto alla Direttiva europea 2002/96/CE (RAEE) e alle leggi nazionali vigenti nel Vostro paese, e quindi va smaltito ad un apposito centro di raccolta. Rivolgersi al proprio rivenditore, quando l'apparecchio deve essere smaltito.	
<b>Avvertenza</b>	Questo pittogramma segnala situazioni pericolose con possibilità di danni a persone o all'apparecchio.	
<b>Informazioni</b>	Questo pittogramma segnala consigli, spiegazioni ed integrazioni utili per l'uso dell'apparecchio.	

## 7 Condizioni ambientali

- Utilizzo in locali chiusi
- Temperatura ambiente tra 2°C e 40°C
- Umidità relativa dell'aria 80% a 31°C
- Altezza max. 3800 m sul livello del mare
- Variazioni della tensione nominale non superiori a più/meno 10% della tensione nominale.

## 8 Funzioni di sicurezza

In combinazione con un'unità di comando

### **VITA vPad comfort oppure**

### **VITA vPad excellence**

il forno è dotato delle seguenti funzioni di controllo e sicurezza:

- Protezione automatica contro la formazione di acqua di condensa nella camera di cottura (VITA AntiCon)
- Taratura automatica della temperatura di +/-1 °C ad ogni avvio di programma (VITA AutoAdjust)
- Funzione automatica di decontaminazione (VITA SpecialClean)
- Raffreddamento rapido controllato e programma notturno a basso consumo energetico (VITA Energy Efficiency)
- Controllo termosonda
- Controllo temperatura
- Controllo vuoto
- Protezione contro le interruzioni di corrente
- Controllo lift



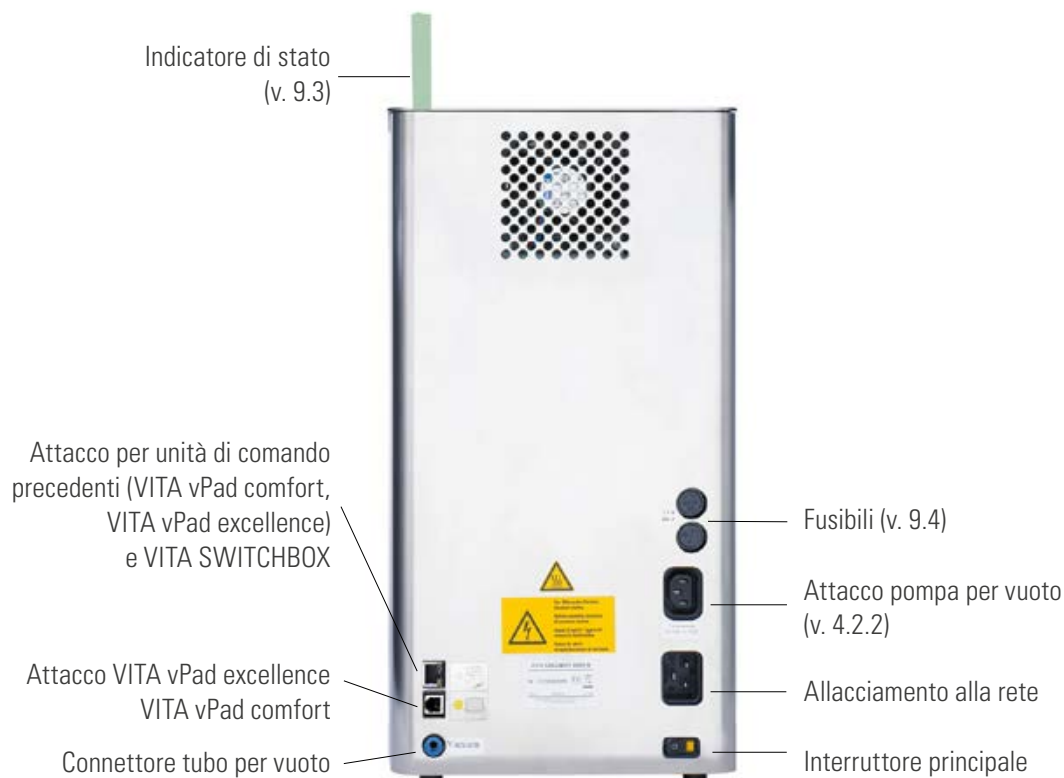
## 9 Installazione e messa in funzione

### 9.1 Luogo di installazione

- Sistemare il forno in un locale asciutto e riscaldato, ad una distanza minima di 25 cm dalla parete più vicina (v. 7 Condizioni ambientali).
- In caso di temperature inferiori ai 15°C (ad es. dopo il trasporto) lasciare il forno per ca. 30 min. a temperatura ambiente prima di metterlo in funzione.
- Controllare che il piano di appoggio del forno sia resistente al calore e non combustibile. Irradiazione e riscaldamento del forno non raggiungono temperature pericolose. Tuttavia non si può escludere che nel corso del tempo il calore provochi decolorazione di piani e mobili sensibili.
- Evitare l'esposizione alla luce solare diretta.
- Non depositare oggetti combustibili in prossimità del forno. Non posizionare l'unità di comando VITA vPad all'interno dell'area di irradiazione termica della camera di cottura.
- Non installare il forno in modo da rendere difficoltoso l'azionamento dell'interruttore principale ed il distacco del cavo di allacciamento alla rete.

Per la messa in funzione consultare le istruzioni di impiego della singola unità di comando.

### 9.2 Collegamenti del forno



### 9.3 Indicatore di stato

L'indicatore di stato visualizza le seguenti condizioni di esercizio:

- Verde – Forno in Standby
- Blu – Programma attivo
- Rosso – Errore

Consultare le istruzioni di impiego dell'unità di comando VITA vPad.

### 9.4 Fusibili




Sul retro dell'apparecchio (v. 9.2) vi sono 2 fusibili per il forno. Le targhette forniscono indicazioni sui fusibili inseriti nel forno. Non utilizzare fusibili con caratteristiche diverse.

Versione 230 Volt

**T 8 H 250 V**

Versione 100/110 Volt

**T 15 H 250 V**

9.5 Avvertenze per contrassegni di sicurezza		
<b>Tensioni pericolose</b>	Questo simbolo avverte del rischio di tensioni di rete pericolose. Prima di aprire il forno, staccare il forno dalla presa di rete.	
<b>Tensioni accumulate</b>	Con pannello posteriore distaccato su parti del settore di alimentazione del circuito a forno spento possono esservi ancora tensioni accumulate residue fino a 400 Volt.	
<b>Avvertenza</b>	<b>Non appoggiare oggetti in prossimità del piattello del lift.</b> Quando si accende il forno, il lift si abbassa nella posizione inferiore. Per appoggiare i lavori, utilizzare gli appositi piani estraibili laterali.	

### **E' esclusa la responsabilità del fabbricante per infortuni dell'utilizzatore con apparecchio aperto!**

Mai utilizzare il forno senza aver posizionato lo zoccolo di cottura. In caso di funzionamento continuo (temperatura finale max., tempo di cottura max.) parti della camera di cottura possono raggiungere temperature elevate (oltre 70°C). Quando il forno è collegato a rete, non mettere le mani all'interno della camera di cottura aperta, sussiste il pericolo di toccare parti sotto tensione.

## 9.6 Collegamento elettrico del forno

**⚠ Attenzione! Prima della messa in funzione, attenersi alle avvertenze di sicurezza, v. 6!**

Per i collegamenti v. 9.2

- Collegare l'unità di comando VITA vPad ed il forno con l'apposito cavo.
- Inserire l'indicatore di stato
- Collegare la pompa per vuoto, eseguire il collegamento alla rete e del tubo.
- Collegare il forno alla rete con il cavo in dotazione.

**⚠ Attenzione! Non usare prolunghe. In caso di sovraccarico sussiste il pericolo di incendio.**

- Accendere il forno con l'interruttore principale, il lift scende nella posizione inferiore.
- Pulire il piattello e la guarnizione del lift (eliminare particelle dell'isolamento conseguenti al trasporto dell'apparecchio).
- Posizionare lo zoccolo di cottura sul piattello del lift.

**⚠ Attenzione! Mai mettere in funzione il forno senza aver posizionato lo zoccolo di cottura!**

## 9.7 Spegnimento del forno, a fine funzionamento

Quando il forno non viene utilizzato, si raccomanda di far salire il lift nella camera di cottura e spegnere il forno con l'interruttore principale (v. 9.2). La chiusura della camera di cottura protegge l'isolamento ed impedisce l'assorbimento di umidità.

**Consultare le istruzioni di impiego dell' unità di comando VITA vPad utilizzata.**

## 10 Pulizia del forno

### **Prima di pulire il forno staccare la spina!**

Non occorre pulire l'interno della camera di cottura.

La pulizia periodica della custodia con un panno umido contribuisce alla sicurezza di esercizio.

### **Per tutti i lavori di pulizia non utilizzare detergenti né liquidi combustibili.**

### **10.1 Cottura di decontaminazione per la camera di cottura**

Leggere nelle istruzioni di impiego dell'unità di comando VITA vPad le indicazioni per la cottura di decontaminazione.

### **10.2 Isolamento della camera di cottura**

Il materiale isolante della camera di cottura contiene fibre minerali ceramiche (Indice Nr. 650-017-00-08), classificate come cancerogene di categoria 2 (Annex VI, EC 1272/2008).

Quando si lavora sulla camera di cottura o in fase di sostituzione della muffola si possono liberare polveri di fibre.

Il carico di polveri può provocare il cancro per inalazione, nonché irritazioni della pelle, degli occhi e degli organi respiratori. Per la sostituzione della muffola di cottura procedere come segue:

- indossare indumenti di protezione con maniche lunghe
- occhiali e guanti di protezione
- Adottare aspirazione o indossare una mascherina FFP 2.

Al termine dell'intervento eliminare la polvere dalla pelle priva di protezione sciacquando con acqua fredda. Lavare gli indumenti usati separatamente dalla normale biancheria.

## 11 Marcatura CE

Con l'apposizione del marchio CE viene fornita la dichiarazione giuridicamente vincolante, che l'apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali della Direttiva 2006/65/UE (Direttiva Bassa Tensione) e della Direttiva 2004/108/CEE (Direttiva EMV).

## 12 Ventole

L'apparecchio è equipaggiato con una ventola. Inserimento, disinserimento e velocità della ventola sono regolati automaticamente. La ventola impedisce un riscaldamento eccessivo dell'apparecchio e contribuisce alla sicurezza di esercizio complessiva. In caso di guasto della ventola sul display appare una segnalazione di errore (v. Istruzioni di impiego dell'unità di comando VITA vPad). Per motivi di sicurezza il forno non va fatto funzionare senza ventole. La copertura superiore della camera di cottura e le aperture nel pannello posteriore non devono essere coperte o otturate.

### 13 Interruzioni della corrente di rete

L'apparecchio è dotato di protezione contro le interruzioni di corrente. Questo dispositivo impedisce l'interruzione del programma e quindi una cottura errata, in caso di interruzione breve. La protezione si attiva quando vi è una interruzione durante un ciclo di cottura.

#### Interruzione di corrente inferiore a ca. 15 min.

Il programma prosegue e non viene interrotto, durante l'interruzione il display è fuori servizio. Dopo il ripristino della corrente il display visualizza nuovamente il programma in corso.

#### Interruzione di corrente superiore a ca. 15 min.

Il programma viene interrotto, il display è fuori servizio. Quando si ripristina la corrente, il display segnala come informazione l'interruzione di corrente.

**⚠ Attenzione! Dopo il ripristino della corrente il tempo necessario per la riattivazione dell'unità di comando VITA vPad è di ca. 20 secondi.**

### 14 Garanzia e responsabilità

La garanzia e la responsabilità sono disciplinate dalle condizioni contrattuali.

**i** In caso di modifiche del software effettuate senza informazione specifica ed autorizzazione della VITA Zahnfabrik H.Rauter GmbH & Co. KG cessano responsabilità e garanzia.

#### 14.1 Ricambi

I ricambi devono essere conformi ai requisiti tecnici stabiliti dal produttore. Ciò è sempre garantito dai ricambi originali VITA.

#### 14.2 Assistenza tecnica

Per ulteriori informazioni sull'apparecchio consultare il sito:

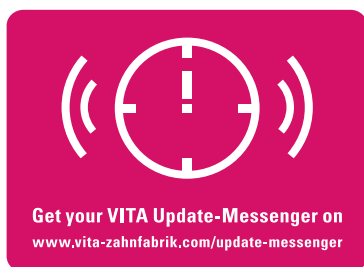
**<http://www.vita-zahnfabrik.com>**

Sotto **Documenti & Media / Centro Download / Informazioni prodotto / Aggiornamenti software** possono essere scaricati gli update per i software. Sotto **Service / Update Messenger** potete registrarvi per ricevere automaticamente per e-mail tramite **Update-Messenger** informazioni attuali sul forno.

Per informazioni tecniche sull'apparecchio, riparazioni o prestazioni in garanzia potete contattare:

**E-Mail: [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)**

**Tel. +49 (0) 7761 / 562 -222**

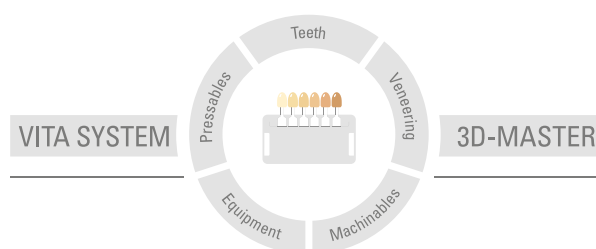


## 15 Indice

<b>A</b>		<b>R</b>	
Accessori	5	Responsabilità	10, 13
Assistenza tecnica	13	Ricambi	13
Avvertenze di sicurezza	7		
<b>C</b>		<b>S</b>	
Collegamenti del forno	9	Smaltimento	7
Collegamento elettrico del forno	11	Spegnimento del forno	11
Condizioni ambientali	8		
Contrassegni	10	<b>T</b>	
		Tempo di interruzione della corrente	13
<b>D</b>		Tutela del diritto d'autore	4
Dati elettrici	6		
Dati tecnici	6	<b>U</b>	
Descrizione generale	6	Uso conforme a destinazione	7
Dimensioni / Pesì	6		
Dotazione	5	<b>V</b>	
		Ventole	12
<b>F</b>		VITA vPad comfort	5
Funzioni di sicurezza	8	VITA vPad excellence	5
Fusibili	10		
<b>G</b>			
Garanzia	13		
<b>I</b>			
Indicatore di stato	9, 10		
Informazioni tecniche	6		
Installazione e messa in funzione	9		
Interruzioni di corrente di rete	13		
Interventi di pulizia	12		
<b>L</b>			
Luogo di installazione	9		
<b>M</b>			
Marcatura CE	12		
Messa in funzione	11		
Modalità operative non ammesse	7		
Modalità operative ammesse	7		
<b>P</b>			
Piani di appoggio	10		
Pittogrammi	7		
Protezione contro le interruzioni di corrente	13		
Pulizia del forno	12		



Con l'ineguagliato VITA SYSTEM 3D-MASTER® si riproducono in modo sistematico, univoco e completo tutti i colori dei denti naturali.



**Avvertenza:** I nostri prodotti vanno utilizzati in conformità alle istruzioni d'uso. Non assumiamo responsabilità per danni che si verifichino in conseguenza di incompetenza nell'uso o nella lavorazione. L'utilizzatore è inoltre tenuto a verificare, prima dell'utilizzo, l'idoneità del prodotto per gli usi previsti. Escludiamo qualsiasi responsabilità se il prodotto viene utilizzato in combinazioni non compatibili o non consentite con materiali o apparecchiature di altri produttori e ne consegue un danno. La VITA Modulbox non è necessariamente parte integrante del prodotto. Data di questa informazione per l'uso: 09.19

VITA VACUMAT® 6000 M è marcato CE in conformità alla Direttiva CE sui Dispositivi Medici 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2011/65/CE.

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49 (0) 7761 / 562-0 · Fax +49 (0) 7761 / 562-299  
Hotline: Tel. +49 (0) 7761 / 562-222 · Fax +49 (0) 7761 / 562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)  
[facebook.com/vita.zahnfabrik](https://www.facebook.com/vita.zahnfabrik)